

**Operatore elettromeccanico per porte a libro**

*Istruzioni d'uso ed avvertenze*

**Electro-mechanical operator for folding doors**

*Operating instructions and warnings*

**Moto réducteur électromécanique pour portes accordéon**

*Notice d'emploi et avertissements*

**Sistemas electromecánicos para aberturas de puertas plegables**

*Instrucciones de uso y advertencias*

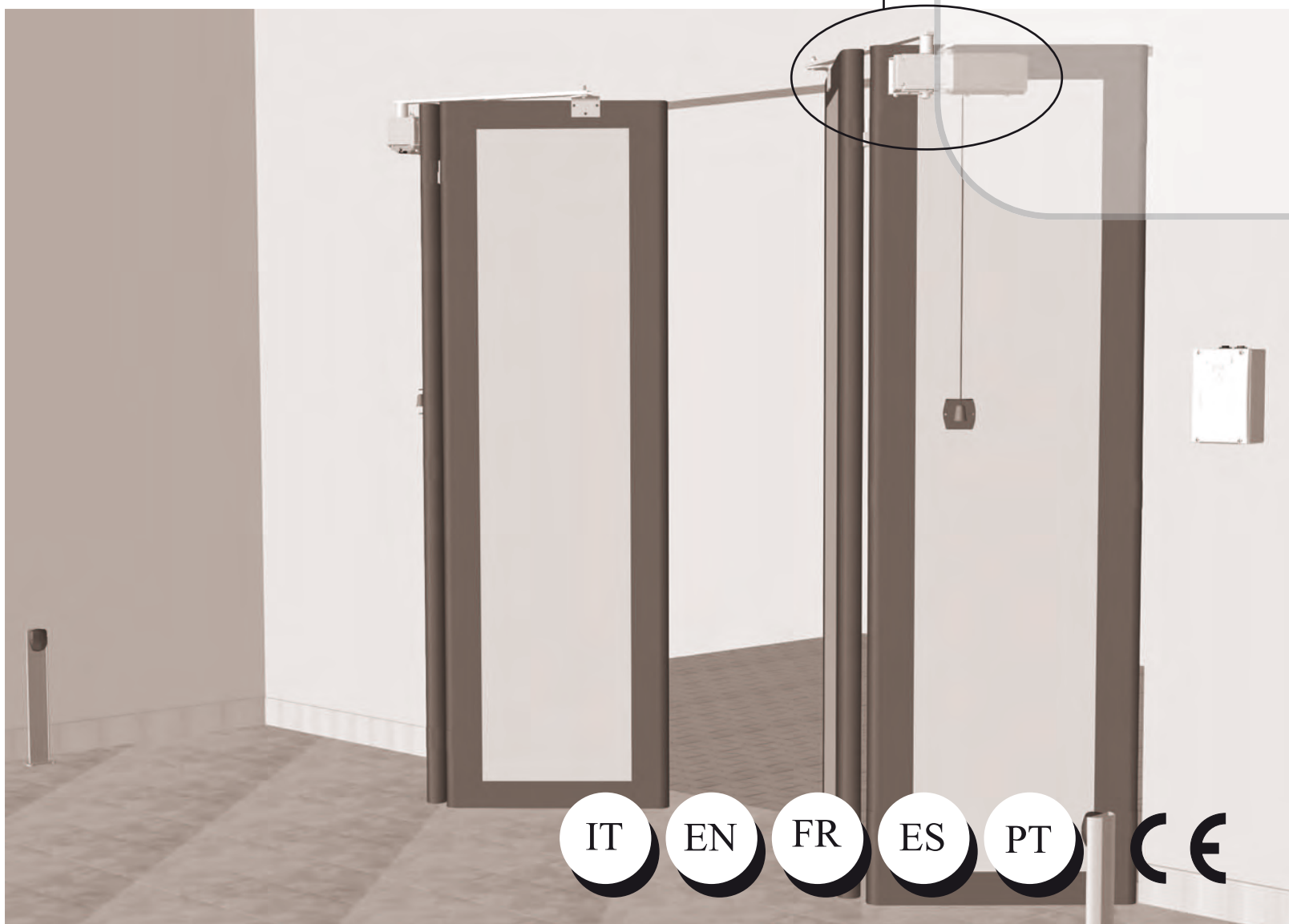
**Moto-redutor electromecânico para portas em livro**

*Instruções para utilização e advertências*

**DEA**<sup>®</sup>



**PORTE A  
LIBRO**



IT

EN

FR

ES

PT



**LIVI 550PL**

## IT UTILIZZO DEL LIBRETTO

Per facilitare la comunicazione e la rintracciabilità di particolari importanti informazioni all'interno del testo DEA System adotta la simbologia riportata.

## EN USE OF THIS BOOKLET

In order to facilitate communication and the traceability of particularly important parts of the text, DEA System adopts the symbols provided.

## FR UTILISATION DE CE LIVRET







Pour faciliter la communication et le repérage de renseignements spéciaux et importants à l'intérieur du texte, DEA System a adopté la symbolologie indiquée.

## ES UTILIZACIÓN DEL MANUAL

Para facilitar la comunicación y la trazabilidad de informaciones de particular importancia, DEA System adopta, en el interior del texto, la simbología reproducida.

## PT UTILIZAÇÃO DO FOLHETO

Para facilitar a comunicação e localizar pormenores importantes de informações no interior do texto, a DEA System adoptou os símbolos apresentados.

	Avertimento Warning Avertissement Advertencia Advertência
	Pericolo Danger Danger Peligro Perigo
	Consultazione Consultation Consultation Consultación Consulta
	Osservazione Observation Observation Observación Observação
	Ispezione Inspection Inspection Inspección Inspeção
	Certificazione Certification Certification Certificación Certificado

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

**<http://www.deasystem.com/area-download>**

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la  
Documentazione Tecnica pertinente:

**DEA SYSTEM S.p.A.**  
**Via Della Tecnica, 6**  
**36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY**

LIEVORE TIZIANO  
Amministratore



# LIVI 550PL

## Moto réducteur électromécanique pour portes accordéon

Notice d'emploi et avertissements

FRANÇAIS

### INDEX

Déclaration du fabricant .....	1
INTRODUCTION .....	12
1 CONFORMITÉ DU PRODUIT.....	12
2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS .....	12
3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	13
4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION .....	13
4.1 Description du produit.....	13
4.2 Données techniques .....	13
4.3 Récapitulatif des indications concernant le label ce .....	13
4.4 Conditions d'utilisation prévues .....	14
4.5 Instructions pour opérateurs sans risques..	14
4.5.1 Transport - 14	
4.5.2 Installation, montage et démontage - 14	
4.5.3 Mise en service - 14	
4.5.4 Usage et utilisation - 14	
4.5.5 Régulation - 15	
4.5.6 Maintenance et réparation - 15	
4.6 Formation .....	15
4.7 Contre-indications d'utilisation .....	15
5 LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER .....	15
6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE .....	15
6.1 Niveau minimum de protection du bord principal.....	15
6.2 Écrasement dans la zone d'ouverture.	15
6.3 Impact dans la zone de fermeture ou d'ouverture.....	15
Exemple d'installation typique .....	27

### ANNEXES

- Instructions pour l'utilisateur final
- Conditions de garantie

### INTRODUCTION

#### FINALITÉ DES INSTRUCTIONS

Ces instructions ont été rédigées par le constructeur et elles font partie intégrante du produit. Les opérations contenues s'adressent à des opérateurs qui ont été correctement formés et reconnus aptes. Nous vous conseillons vivement de lire ces instructions et de les garder pour toute exigence future.

Les chapitres "2 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS", et "4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION" contiennent les renseignements que **DEA System** fournit pour que le produit soit toujours conforme aux exigences essentielles de sécurité qui sont prévues dans la Directive Machines (Directive Européenne 2006/42/CE).

Lisez ces chapitres attentivement, car ils fournissent des instructions importantes concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et la maintenance, ainsi que des avertissements importants au sujet des risques résiduels latents qui persistent bien que l'on ait adopté toutes les dispositions indiquées.

Ce produit est destiné à être incorporé dans des systèmes de fermeture complets, pour lesquels on applique des références législatives spécifiques. Le chapitre "6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE" fournit certaines indications qui sont utiles pour se conformer aux conditions requises et essentielles de sécurité de certaines typologies de fermetures spéciales.



## 1 CONFORMITÉ DU PRODUIT

La Société **DEA System** assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE (sécurité machines), 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (appareils électriques à basse tension). **DEA System** joint la Déclaration du Fabricant aux présentes instructions (cf. Directive 2006/42/CE Art. 4 alinéa 2).



## 2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS

Vous devez les lire attentivement. L'inobservation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

**ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

**ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

**ATTENTION** D'autres opérations de régulation/ étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Évitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

**ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

**ATTENTION** Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage par câble (voir F8 page 32), dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.



**⚠ ATTENTION** DEA System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (appareils électriques à basse tension). Dans tout pays extracommunautaire, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

**⚠ ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (min. 4mm câbles aériens ou 1mm à travers l'isolement) le câble d'alimentation 230V et les câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriés à proximité des borniers.

**⚠ ATTENTION** L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour personnes, animaux ou choses. DEA System vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12445, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

**♻ ATTENTION** Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.



### 3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

La dénomination LIVI 550PL indique une famille d'opérateurs électromécaniques ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne l'alimentation moteur, ou la présence du fin de course incorporé. La série comprend les articles DEA System indiqués dans le tableau "MODELES DISPONIBLES".

LIVI 550PL est complété par une série d'accessoires indiqués dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT".

Vérifiez le "Contenu de l'emballage" à la page 29 et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage.



## 4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Contenu conforme à ce qui est prescrit dans la Directive 2006/42/CE, Annexe I, point 1.7.4.

### 4.1 Description du produit

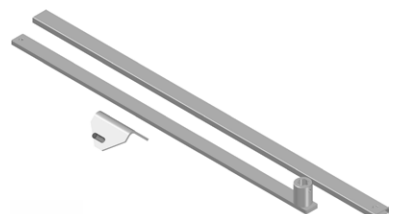
Le LIVI 550PL est un opérateur électromécanique pour l'automatisation de portes accordéon qui comprend principalement un moto réducteur mécanique (voir F1, page 30) qui fait tourner un bras télescopiques ; ce bras est fixé à la porte à remuer.

Le particulier système de branchement entre les parties du bras articulé garantit la sûreté au cisaillement.

Tableau "MODELES DISPONIBLES"

Article	Code	Tension d'alimentation moteur	Fin de course
550PL/F	623400	230 V ~	SI
550PL	623410	230 V ~	NO
550/24PL/F	623420	24 V ===	SI

Tableau "ACCESSOIRES PRODUIT"

Article	Code	Description
560 BT	629190	Bras télescopique zingué pour porte accordéon 

### 4.2 Données techniques

Voir tableau "DONNEES TECHNIQUES".

### 4.3 Récapitulatif des indications concernant le label CE

Une partie des données récapitulatives concernant le label CE est indiquée sur l'étiquette qui est appliquée sur le produit (voir position sur F5 page 30). Les données du vendeur sont indiquées sur la Garantie qui est jointe. Au point "4.2 Données techniques" nous avons indiqué toutes les "caractéristiques indispensables à la sécurité du service".

	550PL/F - 550PL - 550PLEN	550/24PL/F
Tension d'alimentation moteur (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)	24 V ===
Puissance absorbée (W)	300	80
Couple max. (Nm)	295	180
Cycle de travail (cycles/heure)	20 - 28 (550PL/F - 550PLEN)	60
N° max de manœuvres en 24h	260	300
Condensateur incorporé (µF)	8	/
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20 ÷ 50 °C	
Thermo protection moteur (°C)	150	/
Temps d'ouverture 90° (s)	18	16
Poids du produit avec emballage (Kg)	6	6
Degrée de protection	IP44	



#### 4.4 Conditions d'utilisation prévues

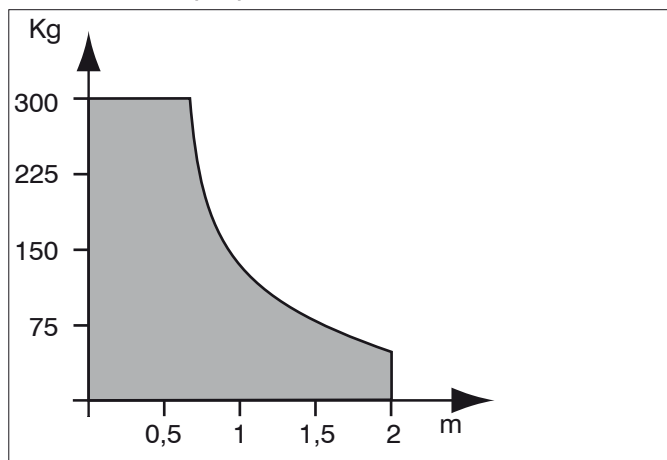
LIVI 550PL est un produit conçu pour être installé sur portes accordéon à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, ainsi qu'il est illustré sur F3 page 31.

Vérifiez que la température d'utilisation, le poids, la longueur de la porte, l'intensité de travail et le degré de protection de la poussière et de l'eau demandés soient les mêmes indiqués dans les tableaux "MODELES DISPONIBLES" et "4.2 DONNEES TECHIQUES".

Positionner correctement LIVI 550PL respect la porte est indispensable pour le fonctionnement ; les dimensions suggérées par **DEA** System sont indiquées sur F3 page 31.

Il faut évidemment choisir l'automatisation en fonction du portail à manoeuvrer. Les éléments dont il faut tenir compte sont le frottement des fixations, le poids, la longueur/hauteur du battant, le degré de fermeture de la surface. Nous vous présentons un graphique "LONGUEUR – POIDS", où l'on considère la longueur du vantail en fonction de son poids dans les situations typiques, et qui pourra vous être utile pour choisir l'automatisme.

Graphique "LONGUEUR – POIDS"



**⚠ ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**⚠ ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

#### 4.5 Instructions pour opérer sans risques

##### 4.5.1 Transport

LIVI 550PL est toujours fourni emballé dans des boîtes qui

lui garantissent une protection convenable. Faites quand même attention à toutes les indications éventuellement indiquées sur la boîte en vue du stockage et de la manipulation.

##### 4.5.2 Installation, montage et démontage

Avant de procéder avec l'installation, vérifiez que la porte soit proportionnée à l'automatisation et conforme aux lois en vigueur.

Vérifiez qu'elle glisse sur ses gonds et qu'une fois qu'on interrompt la course elle maintien sa position.

Pour une installation satisfaisante il faut :

- définir le projet complet de l'ouverture automatique (consultez également le paragraphe "6 Ensemble complet de la fermeture). Une fois que vous avez attentivement évalué les caractéristiques des supports et de la porte choisissez le type et la position des attaches (voir F3 page 31);
- fixer la plaque de support et le moto réducteur (voir F6 page 32);
- assembler le carter et le bras;
- visser la plaque positionnée à l'extrémité du bras télescopique au vantail de la porte accordéon (visses non fournies), (voir F7 page 32).

(ATTENTION : graisser les pivots et les bras avant le montage)

**⚠ ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisme doit être installée.

##### 4.5.3 Mise en service

Le produit doit être connecté électriquement à une centrale de commande DEA pour automatisations. Consultez les instructions de ce dispositif pour tout complément d'information.

Utilisez des équipements appropriés au type de travail à exécuter et conformez-vous à toutes les normes de prévention des accidents en vigueur dans le pays où ce produit doit être installé.

##### 4.5.4 Usage et utilisation

Ce produit est destiné à être inséré dans un ensemble d'appareils qui réalisent dans leur ensemble l'automatisation du portail. **DEA** System part du principe que l'utilisation de ce produit est toujours conforme à ce qui prescrit dans la réglementation en vigueur. Tous les modèles de LIVI 550PL sont fabriqué avec un dispositif de déverrouillage. Son fonctionnement est le suivant: tirer le pommeau de déverrouillage en bas (voir F8 page 32) pour permettre le mouvement manuel de la porte.

N.B. Coupez l'alimentation avant d'agir sur le déverrouillage manuel.

Tableau de "RECHERCHE DES PANNES"

PANNE	CAUSE / SOLUTION
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir F8 page 32)
	Vérifiez l'automation électronique qui régule la force électriquement.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le moteur et ajustez les points de rotation.
	La puissance du motoréducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Si la fixation de l'opérateur fléchit ou est installée de façon inadéquate ; réparez et/ou renforcez la fixation.



#### 4.5.5 Régulation

Branchez les fin de course aux bornes sur la platine électronique. Positionnez la porte dans le point d'arrêt en fermeture et réglez la came de fermeture afin qu'elle écrase son fin de course ; positionnez la porte dans le point d'arrêt en ouverture et réglez la came d'ouverture afin qu'elle écrase son fin de course.

Pour compléter le réglage il faut programmer les paramètres de la platine de commande. De cette façon, vous pouvez réaliser une automatisation complètement à norme. Reférez vous au manuel d'instructions de la platine électronique.

Après l'installation il est important de vérifier que toutes les régulations soient correctes et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage marchent correctement.

**⚠ ATTENTION** D'autres opérations de régulation/étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Evitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

#### 4.5.6 Maintenance et réparation

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée (voir également "Garantie"). En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES" (voir page 14), pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**. Les opérations d'inspection/de maintenance qu'il faut programmer dans le "cahier de maintenance de l'automatisation complète" sont les suivantes:

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage joint à rotule	1 an

**⚠ ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

**⚠ ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

#### 4.6 Formation

Une fois que l'installateur a mis au point le fonctionnement de l'automatisation complète, il doit l'expliquer en détail à l'utilisateur final. En ce qui concerne LIVI 550PL, il est important de bien expliquer le fonctionnement du dispositif de déverrouillage (voir "Annexes") et le programme de maintenance qui le concerne (voir point 4.5.6.).

**⚠ ATTENTION** Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage par câble (voir F8 page 32), dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.

#### 4.7 Contre-indications d'utilisation

Au chapitre "4.4 Conditions d'utilisation prévues" nous avons décrit les conditions d'usage pour lesquelles le produit a été conçu et testé. N'utilisez pas ce produit pour des usages différents.

**⚠ ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**⚠ ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.



### 5 LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER

La liste détaillée des pièces que vous pouvez commander (pages 28, 29) accompagne le schéma éclaté du produit, et vous devez l'utiliser pour commander des pièces de rechange. Dans ce document, vous devez toujours indiquer, entre autres:

- le code du produit (que vous trouvez sur son étiquette; voir F5 page 30);
- le numéro de la position de la pièce dans le schéma éclaté;
- la date d'achat du produit, si vous la connaissez (elle peut être utile).



### 6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE

Ce chapitre qui illustre l'installation type d'une automatisation complète a été rédigé dans le but d'informer et de faciliter les choses à l'installateur au niveau du choix des différents composants, conformément à la Directive Machines (2006/42/CE) et aux Réglementations Européennes qui concernent la sécurité (EN 12453 - EN 12445) d'installation des portails.

Les données indiquées dans ce chapitre n'ont pas la prétention d'être complètes et exhaustives. **DEA System** décline toute responsabilité en cas d'erreurs, d'omissions ou d'approximations.

#### 6.1 Protection du bord principal

Les réglementations mentionnées prévoient que, pour prévenir ce risque, le moto réducteur soit commandé une armoire de commande appropriée par rapport au type de portail et à son usage (voir tableau "COMMANDE D'ACTIVATION").

#### 6.2 Écrasement dans la zone d'ouverture

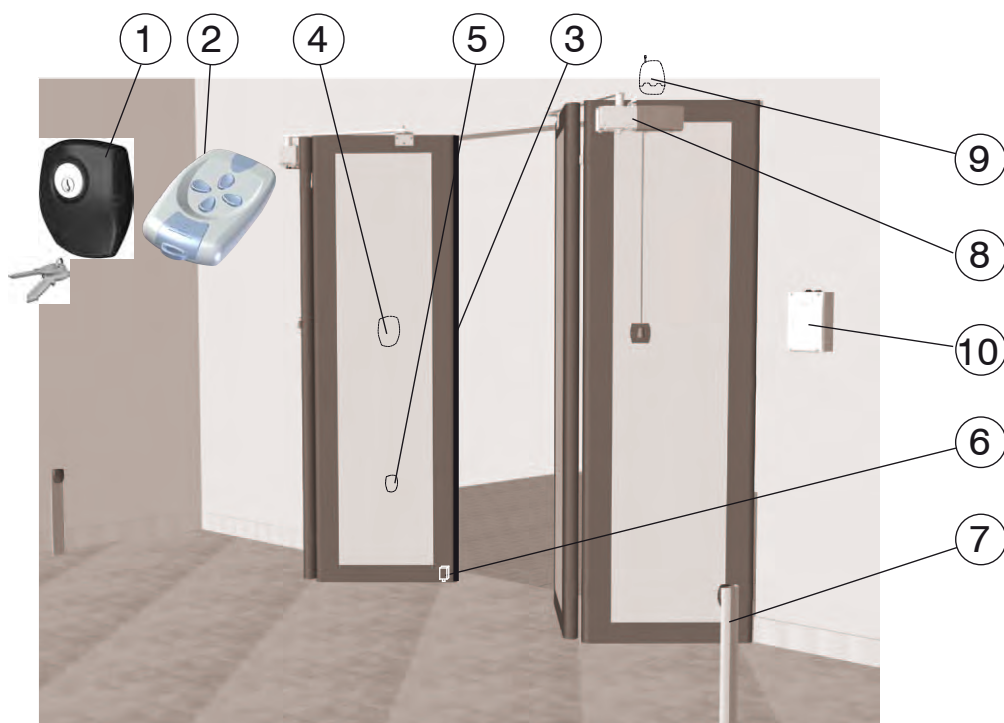
En F10 à page 32 il y a les dimensions qu'il faut respecter dans le cas où on n'utilise pas la limitation des forces d'impact ou des systèmes de détection de présence.

#### 6.3 Impact dans la zone de fermeture ou d'ouverture

Pour éviter que les personnes n'aillent heurter le battant dans la zone de fermeture, installez deux photocellules (A) (hauteur conseillée 500 mm) de manière à détecter la présence du parallélépipède d'essai (B) (hauteur 700 mm), positionné comme indiqué sur F9 page 32. N.B.: le parallélépipède d'essai a 3 faces avec une surface claire et réfléchissante, tandis que les trois autres ont une surface sombre et opaque. Pour réduire encore la possibilité d'impact contre le battant dans la zone d'ouverture, vous pouvez installer deux photocellules (C) (hauteur conseillée 500 mm) en plus, de manière à détecter la présence du parallélépipède d'essai (D) (hauteur 700 mm), positionné comme indiqué sur F9 page 32.



"EXEMPLE D'INSTALLATION TYPIQUE"



Pos.	Description
1	Sélecteur à clé 102 Lux
2	Radiocommande
3	Bord sensible
4	Sélecteur numérique FLIC/rad
5	Photocellules série 104 Lux
6	Électroserrure
7	Colonnnette Pilly 60
8	LIVI 550PL
9	Clignotant Lumy
10	Armoire de commande

**⚠ ATTENTION** Si sur la porte il y a un petit portail qui peut être ouvert quand la porte bouge, il faut adopter un interrupteur de fin de course qui garantisse la fermeture du petit portail pendant le mouvement de la porte et qui maintient la fonctionne protectrice même en cas de panne de l'interrupteur.

Tableau "COMMANDE D'ACTIVATION"

Typologie des commandes d'activation	Typologie d'utilisation		
	Utilisateurs informés (secteur privé)	Utilisateurs informés (secteur public)	Utilisateurs non informés
Commande à homme présent	Commande par bouton-poussoir	Commande par bouton-poussoir à clé	La commande à homme présent n'est pas possible
Commande par impulsion avec la porte visible	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence
Commande par impulsion quand la porte n'est pas visible	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence
Commande automatique (par exemple la commande de fermeture temporisée)	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence

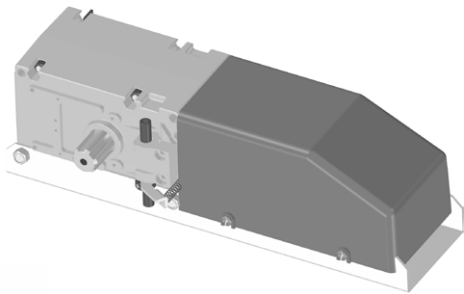
**L'INSTALLATEUR DOIT**

Se rappeler que toute personne qui vend et motorise une porte/un portail devient le constructeur de la machine porte/portail automatique, et qu'il doit préparer et garder la **notice technique** qui devra contenir les documents suivants (voir annexe V de la Directive Machines):

- Le plan d'ensemble de la porte/du portail automatique.
- Le schéma des connexions électriques et des circuits de commande.
- L'analyse des risques qui comprend: la liste des exigences essentielles prévues dans l'annexe I de la Directive Machines, plus la liste des risques que présente la porte/le portail et la description des solutions adoptées.
- Garder ces instructions et les instructions d'utilisation des autres composants.
- Préparer les instructions pour l'utilisation et les consignes générales de sécurité (en complétant ces instructions d'utilisation) et en remettre un exemplaire à l'utilisateur.
- Remplir le cahier de maintenance et en remettre un exemplaire à l'utilisateur.
- Remplir l'étiquette ou la plaque complète et l'appliquer sur la porte/le portail.

N.B. Vous devez garder la notice technique et la mettre à disposition des autorités nationales compétentes pendant au mois dix ans à compter de la date de construction de la porte/du portail automatique.





# LIVI 550PL

## GARANZIA / WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / GARANTIA

Compilare e spedire alla ditta costruttrice il presente tagliando affinché la garanzia sia valida.  
Fill out and send this coupon to the manufacturer in order to qualify for warranty coverage.  
Remplissez le présent coupon puis envoyez-le au constructeur pour valider la garantie.  
Compile y envíe al fabricante este cupón para que la garantía sea válida.  
Preencha e envie à empresa fabricante o presente cupom para a vossa garantia ser válida.

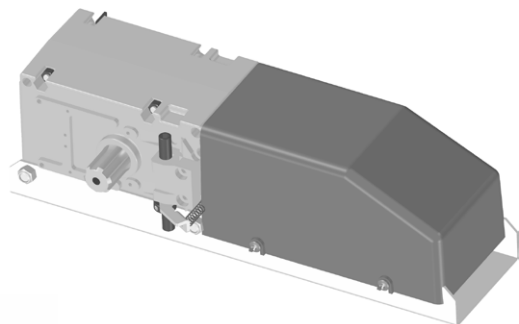
Apparecchio - Equipment - Appareil - Aparato - Aparelho	
Apparecchio tipo Equipment type Type d'appareil Tipo de aparato Tipo de aparelho	
Data di installazione Installation date Date d'installation Fecha de instalación Data de instalação	N° di matricola Serial number N° de série N° di matrícula N.º de série

Rivenditore - Dealer - Revendeur Distribuidor - Revendedor	Installatore - Installer - Installateur Instalador - Técnico Instalador

Utilizzatore - User - Utilisateur - Usuario - Utilizador	
Nome First name Prénom Nombre Nome	Cognome Surname Nom Apellidos Apellido
Via Address Adresse Calle Morada	Città City Ville Localidad Cidade
Provincia Province Province Provincia Província	Stato Nation État País País



DEA SYSTEM S.p.A.  
Via Della Tecnica, 6  
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)  
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265  
Internet <http://www.deasystem.com>  
e-mail: [deasystem@deasystem.com](mailto:deasystem@deasystem.com)



# LIVI 550PL



## ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti.

**ATTENZIONE:** È importante, per la sicurezza delle persone, seguire le presenti istruzioni e conservarle per renderle facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

### REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Non permettere ai bambini di giocare con i sistemi di controllo. Tenere i telecomandi lontano dai bambini. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.
6. Se l'automatismo prevede il comando a uomo presente assicurarsi che nessuno sia nelle vicinanze quando la porta si muove.

### SBLOCCO DI LIVI 550PL

Tutti i modelli di LIVI 550PL sono dotati di un dispositivo di sblocco; Tale dispositivo prevede il seguente funzionamento. Tirare il pomello di sblocco verso il basso come da figura in modo da permettere la movimentazione manuale della porta.

### PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da LIVI 550PL qualsiasi detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

### CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.



## INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users.

**WARNING:** These instructions must be carefully considered and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

### SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.
6. If Human Presence Command is foreseen, make sure that none is beside the door while it's moving.

### LIVI 550PL RELEASE MECHANISM

All LIVI 550PL models are equipped with a release mechanism with the following operation:  
pull the unlocking lever as shown in the picture so to move the door manually.

### CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

### TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with respective codes and production dates are missing.



## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

**ATTENTION:** Pour la sûreté des personnes, il faut lire ces instructions et les garder pour toute exigence future.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.
6. Si l'automatisme prévoit la fonction "homme présent" assurez vous que personne soit près de la porte pendant le mouvement.

### DÉVERROUILLAGE DE LIVI 550PL

Certains modèles de LIVI 550PL sont équipés d'un dispositif de déverrouillage qui fonctionne de la manière suivante: tirer la poignée de déverrouillage en bas comme montré en figure afin de permettre le mouvement manuel de la porte.

### NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser LIVI 550PL des débris qui pourraient entraver sa manoeuvre.

Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

### CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.



ES

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta guía es expresamente realizada para los usuarios del sistema automático; el instalador tiene la obligación de entregarla u visualizarla a un responsable del sistema automático el cual se preocupará de difundir las informaciones a todos lo de más usuarios.

**ATENCIÓN:** Es importante, para la seguridad de las personas, seguir las actuales instrucciones y conservarlas para hacerlos fácilmente disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección al producto aseguran una larga duración. Contactar regularmente el instalador para el mantenimiento programado y en caso de daño.

### REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del sistema automático, posicionarse a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. No permitir a los niños de jugar con los sistemas de control. Tener los control remote lejos de los niños. Prohibir a los niños de jugar en la inmediatez del sistema automático.
3. Efectuar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; en el caso de funcionamiento anómalo no utilizar el sistema automático.
4. No desmontar partes! Las operaciones de mantenimiento y reparaciones deben ser efectuadas de parte de personal calificado.
5. Puede suceder que la operación de desbloqueo se debe realizar en situaciones de emergencia! Instruir bien todos los usuarios sobre el funcionamiento del desbloqueo y de la ubicación de las llaves de desbloqueo.
6. Si el sistema automático ve de antemano el comando a hombre presente, asegurarse que nadie sea en la cercanía cuando la puerta se mueve.

### DESBLOQUEO DE LIVI 550PL

Todos los modelos LIVI 550PL son equipados con dispositivo de desbloqueo; tal dispositivo ve de antemano el siguiente funcionamiento. Halar el pomo de desbloqueo hacia abajo como debujado, en manera de permitir la carrera manual de la puerta.

### LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y que debe hacer es la remover del LIVI 550PL cualquier detrito que obstáculo el movimiento. Atención: Desconectar siempre la línea de tensión eléctrica!

### CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía sobre nuestros productos es de 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía es limitada exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es vigente si los productos son manipulados, modificados, instalados en manera no correcta o sin etiqueta de identificación con código y fecha de producción.

PT

## INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Esta guia foi concebida para os utilizadores finais do automatismo; ao instalador é pedido que a entregue ao responsável pelo automatismo e que lhe explique o seu conteúdo e o funcionamento do mesmo. Este por sua vez deve fazer o mesmo aos restantes utilizadores do automatismo.

**ATENÇÃO** Estas instruções devem ser guardadas e estar facilmente acessíveis para serem consultadas sempre que necessário.

Uma boa manutenção preventiva e uma inspeção frequente, assegura uma maior longevidade do produto. Contactar regularmente o instalador para efectuar uma manutenção preventiva e no caso duma eventual avaria.

### REGRAS DE SEGURANÇA

1. Manter sempre uma distancia de segurança do automatismo durante o seu funcionamento e nunca tocar em nenhuma parte em movimento;
2. Não permitir que as crianças brinquem junto do automatismo. Não permitir que as crianças brinquem com os comandos; ter os comandos sempre longe das crianças.
3. Efectuar os controlos e inspeções previstas no programa de manutenção e parar de usar o automatismo se este demonstrar sinais de mau funcionamento;
4. Nunca desmontar partes do produto! Todas as operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas apenas por pessoas qualificadas.
5. A operação de desbloqueio manual do Automatismo deve ser efectuada em casos de emergência! Todos os utilizadores devem ser informados acerca do seu uso e da localização das respectivas chaves de desbloqueio.
6. Se o automatismo prevê a utilização do comando "homem presente", assegurar-se que nada esteja nas redondezas do portão quando este se mover.

### DESBLOQUEIO DO LIVI 550PL

Todos os LIVI 550PL estão equipados com dispositivo de desbloqueio com o seguinte funcionamento:

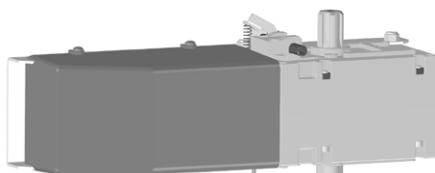
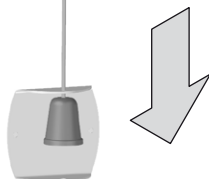
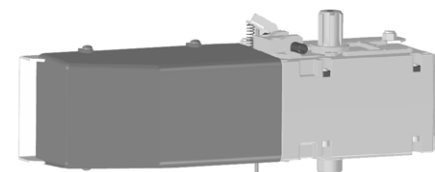
Puxar para baixo o pomo de desbloqueio como demonstra a figura de modo a permitir o movimento da porta manualmente.

### LIMPEZA E INSPEÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve fazer é remover qualquer detrito ou obstáculo que impeçam o movimento da porta. **ATENÇÃO:** desligar sempre a corrente de alimentação sempre que efectuar operações no portão!

### CONDIÇÕES DE GARANTIA

Os nossos produtos estão cobertos por um período de garantia de 24 meses depois da data da instalação. A garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita de peças que sejam reconhecidas como defeituosas. A garantia é valida no caso dos produtos terem sido manipulados, modificados, instalados de maneira incorrecta ou sem etiqueta de identificação com os respectivos códigos e data de fabrico.



# DEA<sup>®</sup>



**Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique**  
**Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica**

**DEA System** fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo.

**DEA System** provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism.

**DEA System** fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisme, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue

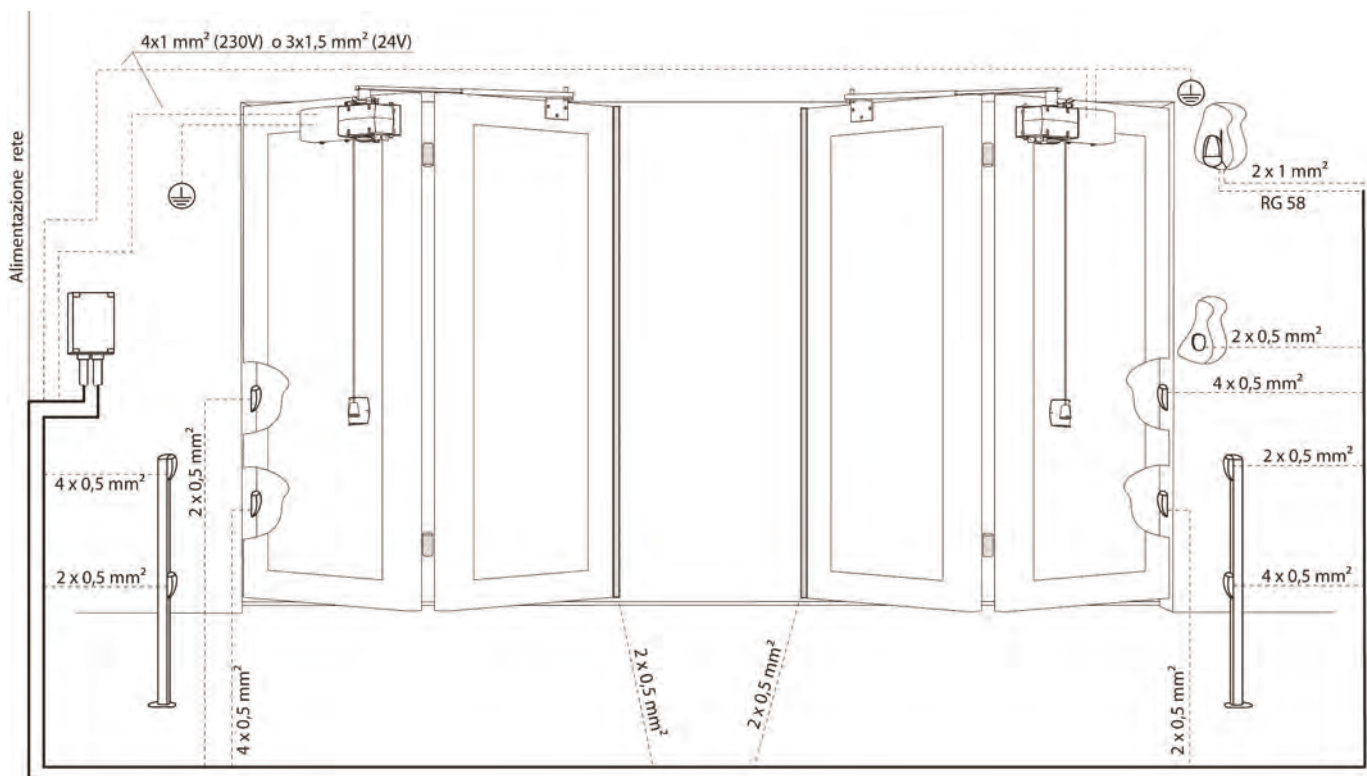
performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée.

**DEA System** facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo.

**DEA System** fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará o

Per un corretto uso ai fini della sicurezza il motore deve essere collegato unicamente ad una centrale di comando Dea System.  
To ensure proper and safe use of operators, connect them only to Dea System control panels.

Afin d'assurer un emploi correct au point de vue de la sécurité, le moteur doit être branché à une armoire de commande Dea System.  
Para un empleo correcto en cuanto a seguridad, el motor tiene que conectarse exclusivamente a una central de control Dea System.  
Para um uso certo em relação à segurança, o motor deve ser ligado unicamente a uma central de comando Dea System.

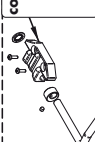


- A) Collegarsi alla rete 230 V  $\pm$  10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti  $\geq$  3 mm - Make the 230V  $\pm$  10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V  $\pm$  10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V  $\pm$  10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de apertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V.  $\pm$  10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância
- B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas



Lista parti ordinabili, Spare parts list, Liste pièces ordonnables, Lista partes que pueden encargarse,  
Lista para pedido de peças de reposição

**cod. 310350** bloccchetto  
unlocking block  
bloc de déverrouillage  
bloque de desbloqueo  
blocco de desbloqueo




**cod. 360380** ingranaggio - art. non rev  
gear - art. not rev.  
engrenage - art. non rev.  
engranaje - art. no rev.  
engrenagem - art. não rev.

**cod. 360390** ingranaggio - art. rev.  
gear - art. rev.  
engrenage - art. rev.  
engranaje - art. rev.  
engrenagem - art. rev.


**cod. 933020C** sblocco interno - non rev.  
internal unlocking device - non rev.  
déverrouillage intérieur - non rev.  
desbloqueo interno - non rev.  
desbloqueo interno - non rev.

**cod. 933021C** sblocco interno - rev.  
internal unlocking device - rev.  
déverrouillage intérieur - rev.  
desbloqueo interno - rev.  
desbloqueo interno - rev.

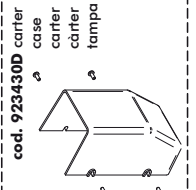
**cod. 9330801** encoder  
encoder  
encodeur  
encoder  
encoder



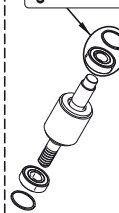
**cod. 933001A** leva sblocco  
release handle  
poignée de déverrouillage  
manilla desbloqueo  
puxador desbloqueo



**cod. 923430D** carter  
case  
carter  
carter  
tampa



**cod. 9231605** cuscinetto+anello di compensazione  
bearing+adjustment ring  
cousinnet+anneau compensateur  
cojinet+anillo de compensación  
rolamento+anel de compensação

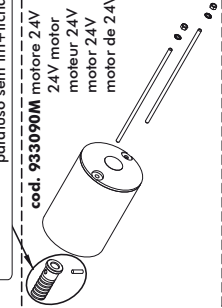


**cod. 933060G** albero motore - non rev.  
motor shaft - not rev.  
arbre moteur - non rev.  
eje motor - no rev.  
veio do motor - não rev.

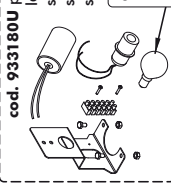
**cod. 933061G** albero motore - rev.  
motor shaft - rev.  
arbre moteur - rev.  
eje motor - rev.  
veio do motor - rev.

**cod. 933180U** vite senza fine+spina  
worm screw+pin  
vis sans fin+goupille  
torillo sinfin+clavija  
parafuso sem fim+ficha

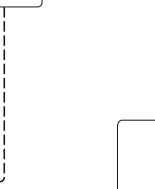
**cod. 933090M** motore 24V  
24V motor  
moteur 24V  
motor 24V  
motor de 24V



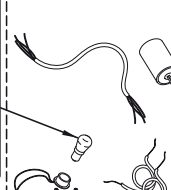
**cod. 933180U** piastrina porta lampada  
lamp support  
supporte lampe  
sopotte bombilla  
suporte lâmpada



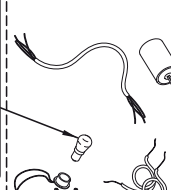
**cod. 170012** lampadina  
bulb  
ampoule  
bombilla  
lâmpada



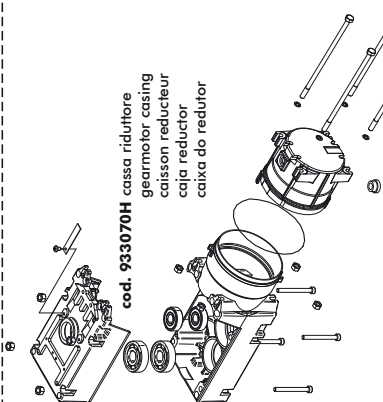
**cod. 170003** lampadina  
bulb  
ampoule  
bombilla  
lâmpada



**cod. 933130P** piastrina porta lampada  
lamp support  
supporte lampe  
sopotte bombilla  
suporte lâmpada



**cod. 933070H** cassa riduttore  
gearmotor casing  
caisson reducteur  
caja reductor  
caixa do redutor

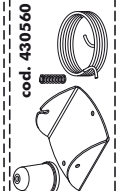


**cod. 184014** pulsante nero  
black button  
bouton noir  
botón negro  
botão preto

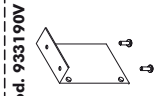
**cod. 184015** pulsante rosso  
red button  
bouton rouge  
botón rojo  
botão vermelho

**cod. 933230W** piastrina porta pulsanti  
switches holder clamp  
plaque porte poussoirs  
chapa porta-botões  
batoneira


**cod. 430560** sacchetto accessori.  
accessories small bag  
sachet accessoires  
bolsita accesorios  
saco de acessórios



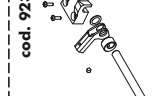
**cod. 933190V** supporto scheda  
electronic card support  
support carte électronique  
sopotte placa electrónica  
suporte placa eléctrica



**cod. 330590** albero+ingranaggio  
shaft+gear  
arbre+engrenage  
eje+engranaje  
veio+engrenagem



**cod. 923450F** leva sblocco  
release handle  
poignée de déverrouillage  
manilla desbloqueo  
puxador desbloqueo



**cod. 677040** centrale di comando - art. 904  
control board - art. 904  
armoire de commande - art. 904  
quadro de comando - art. 904

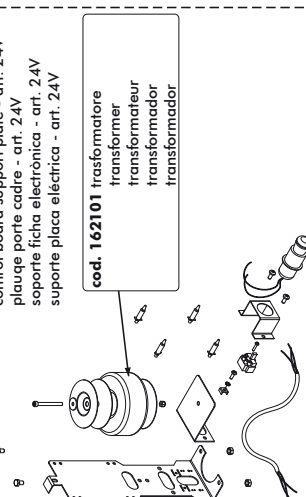
**cod. 677070** centrale di comando - art. 905  
control board - art. 905  
armoire de commande - art. 905  
quadro de comando - art. 905

**cod. 677110** centrale di comando - art. 903E  
control board - art. 903E  
armoire de commande - art. 903E  
quadro de comando - art. 903E

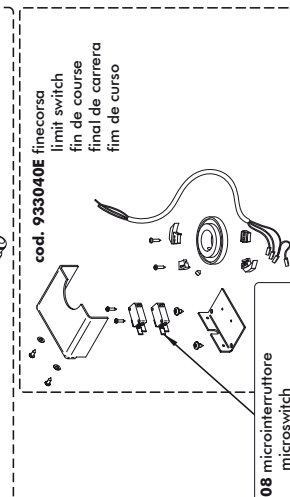
**cod. 678090** centrale di comando - art. 905/24  
control board - art. 905/24  
armoire de commande - art. 905/24  
quadro de comando - art. 905/24

**cod. 933170T** piastra porta quadro - art. 24V  
control board support plate - art. 24V  
plaque porte cadre - art. 24V  
sopotte ficha electrónica - art. 24V  
suporte placa eléctrica - art. 24V

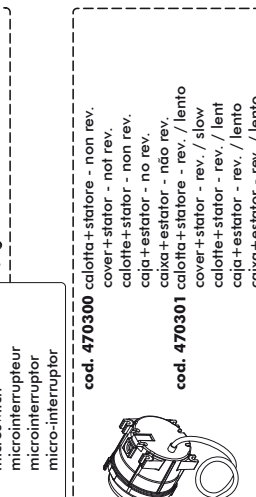
**cod. 162101** trasformatore  
transformer  
transformateur  
transformador  
transformador



**cod. 933040E** finecorsa  
limit switch  
fin de course  
final de carrera  
fim de curso



**cod. 164008** microinteruttore  
microswitch  
microinterrupteur  
microinterruptor  
micro-interruptor



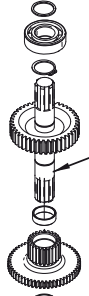
**cod. 470300** calotta+statore - non rev.  
cover+stator - not rev.  
calotte+stator - non rev.  
caja+estator - no rev.  
caixa+estator - não rev.

**cod. 470301** calotta+statore - rev. / lento  
cover+stator - rev. / slow  
calotte+stator - rev. / lento  
caja+estator - rev. / lento  
caixa+estator - rev. / lento



Lista parti ordinabili, Spare parts list, Liste pièces ordonnables, Lista partes que pueden encargarse, Lista para pedido de peças de reposição

**cod. 933030D** ingranaggio doppio  
double gear  
engranage double  
engranaje doble  
engranagem dupla

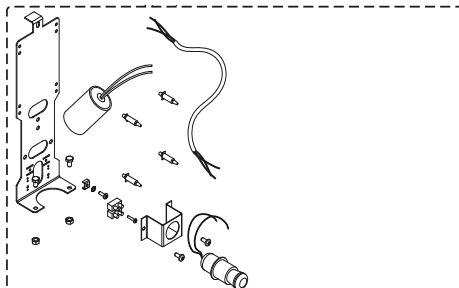
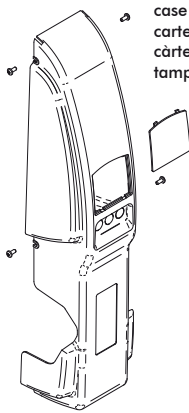


**cod. 330650** albero scanalato  
splined shaft  
arbre cannelé  
eje acanalado  
veio canelado

**cod. 121013** cuscinetto  
bearing  
cousinet  
cojinete  
rolamento

**cod. 156028** o-ring  
o-ring  
joint d'étanchéité  
o-ring  
o-ring

**cod. 9331200** carter - art. 902  
case - art. 902  
carter - art. 902  
câter - art. 902  
tampa - art. 902



**cod. 933160S** piastra porta quadro - art. 230V  
control board support plate - art. 230V  
plaque porte cadre - art. 230V  
soporte ficha electrónica - art. 230V  
suporte placa eléctrica - art. 230V

**cod. 933110N** carter - art. 900  
case - art. 900  
carter - art. 900  
câter - art. 900  
tampa - art. 900

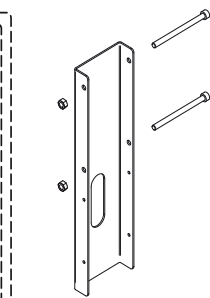
**cod. 923440E** piastra di fondo  
bracket  
attache  
conexión  
suporte

**cod. 933150R** piastra di fondo - art. 900 L=610mm  
bracket - art. 900 L=610mm  
attache - art. 900 L=610mm  
conexión - art. 900 L=610mm  
suporte - art. 900 L=610mm

**cod. 933151R** piastra di fondo - art. 900 L=1300mm  
bracket - art. 900 L=1300mm  
attache - art. 900 L=1300mm  
conexión - art. 900 L=1300mm  
suporte - art. 900 L=1300mm

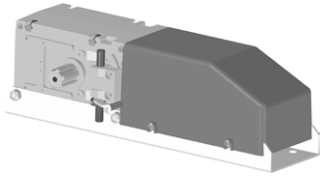
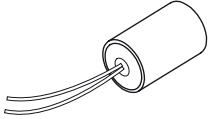

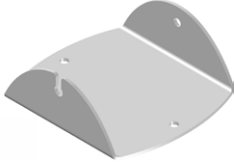

**cod. 933152R** piastra di fondo - art. 902 L=675mm  
bracket - art. 902 L=675mm  
attache - art. 902 L=675mm  
conexión - art. 902 L=675mm  
suporte - art. 902 L=675mm

**cod. 933153R** piastra di fondo - art. 902 L=1300mm  
bracket - art. 902 L=1300mm  
attache - art. 902 L=1300mm  
conexión - art. 902 L=1300mm  
suporte - art. 902 L=1300mm



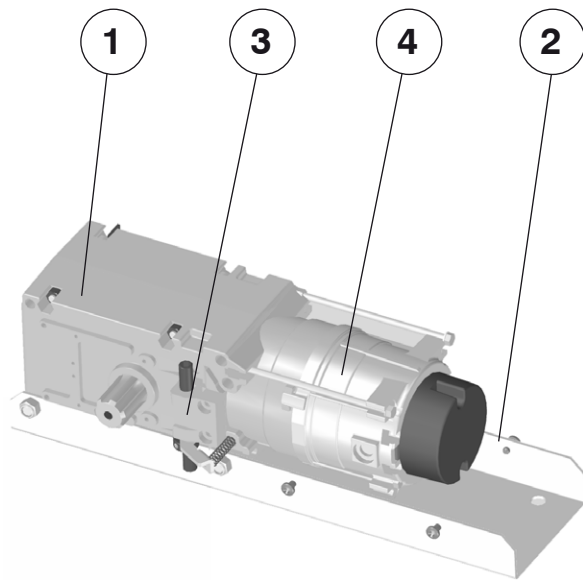
**Contenuto dell'imballo**  
**Contents of the package**  
**Contenu de l'emballage**  
**Contenido del embalaje**  
**Conteúdo da embalagem**

Tutti gli articoli, All articles, Tous articles, Todos los artículos, Todos os artigos

	x1
	x1
	x1
	x1
	x1

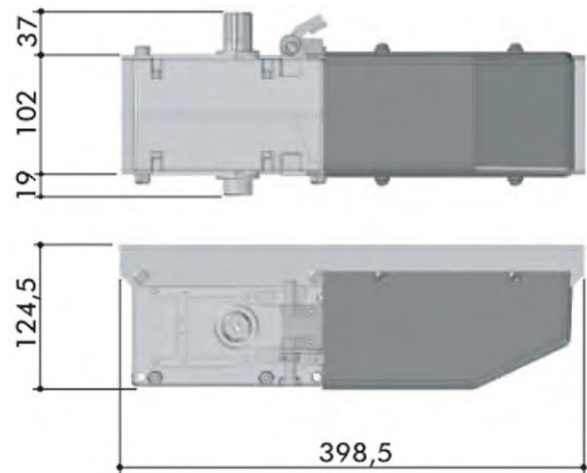


**F1 Elementi del prodotto, Product elements, Eléments du produit, Elementos del producto, Elementos do produto**

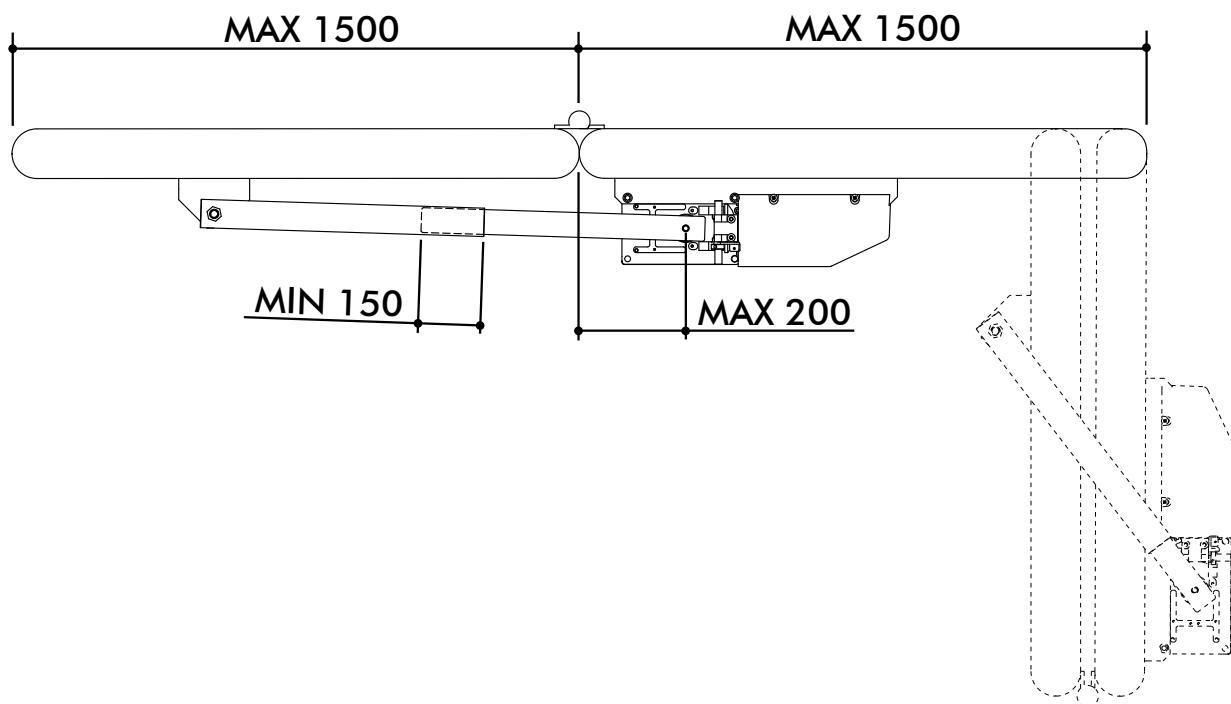


- |           |         |                        |                |
|-----------|---------|------------------------|----------------|
| 1         | 2       | 3                      | 4              |
| Riduttore | Staffa  | Gruppo sblocco         | Gruppo motore  |
| Operator  | Bracket | Unlocking unit         | Motor unit     |
| Réducteur | Attache | Bloc de déverrouillage | Groupe moteur  |
| Reductor  | Soporte | Grupo desbloqueo       | Grupo motor    |
| Redutor   | Estribo | Grupo de desbloqueo    | Grupo do motor |

**F2 Ingomri prodotto, Product dimensions, Cotes d'encombrement du produit, Espacio ocupado por el producto, Medidas máximas do produto**



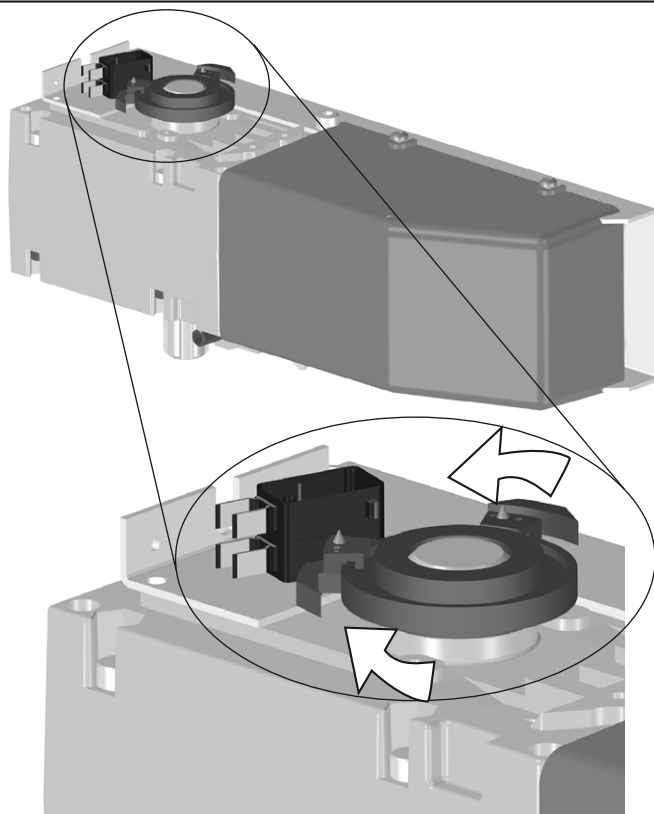
**F3 Misure installazione, Installation measurements, Mesures pour l'installation, Medidas instalación, Medidas para instalação**



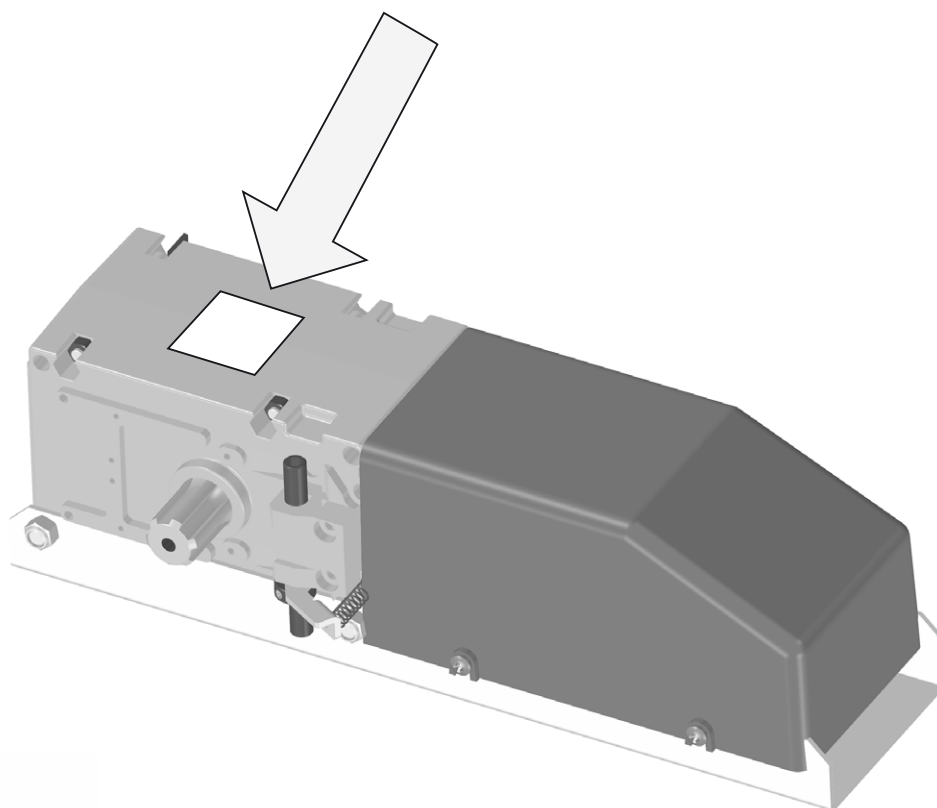




**F4** Regolazione finecorsa, Limit switch adjustment, Réglage fin de course,  
Regulación tope, Regulação do final de percurso.

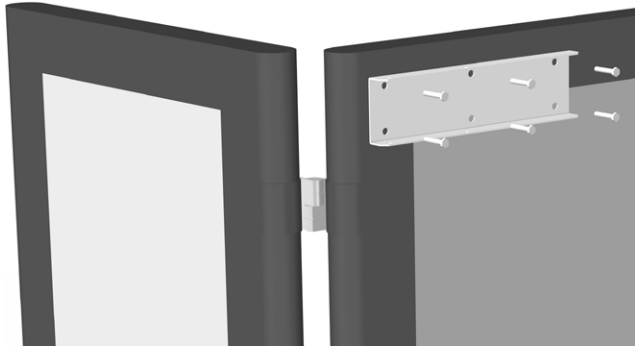


**F5** Posizione etichetta, Label position, Position étiquette,  
Posición etiqueta, Posição da etiqueta

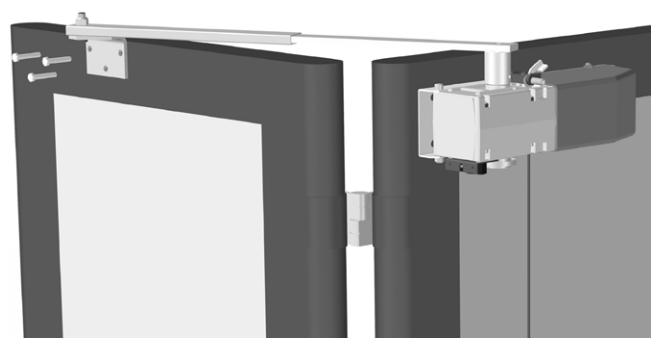




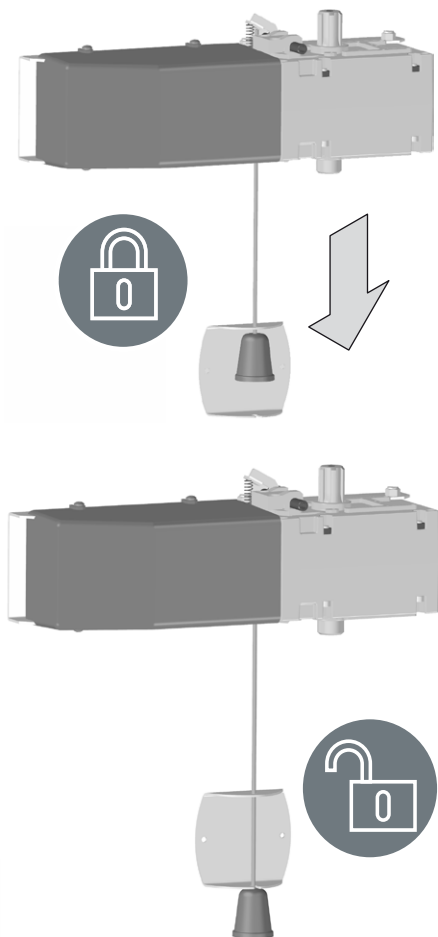
**F6** Assemblaggio riduttore, Operator assembly,  
Assemblage réducteur, Montaje del reductor,  
Conjunto do redutor



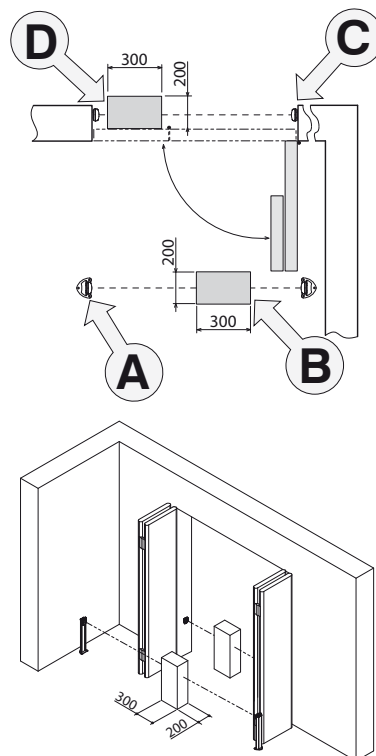
**F7** Assemblaggio carter, Case assembly,  
Assemblage carter, Montaje de la caja,  
Conjunto da capa de protecção



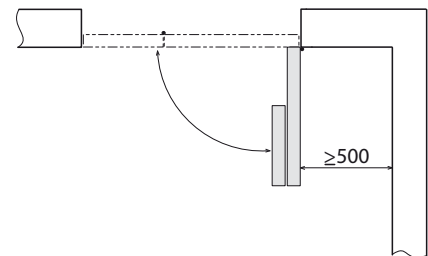
**F8** Sblocco manuale, Manual release,  
Déverrouillage manuel, Desbloqueo ma-  
nual, Desbloqueio manual



**F9** Distanze installazione fotocellu-  
le, Photocell installation distances,  
Distances installation photocellu-  
les, Distancias instalación fotocélula-  
s, Distância da instalação das  
fotocélulas



**F10** Distanze antischiacciamento,  
Crushing prevention safety distances,  
Distances anti-écrasement, Distancias  
anti aplastamiento, Distância para  
evitar esmagamento





Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environnement.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.

